



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2006

THAI / THAÏ / TAILANDÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- One mark is allocated per question unless otherwise indicated.
- Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.
- Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.

ส่วน ก.

ฉบับ ก. – ว่างอย่างสร้างสรรค์

1. ก
2. จ
3. ช
4. ฉ
5. ฆ
6. ฌ
7. เทคนิคพื้นฐาน
8. อาจารย์สาทิส อินทรกำแหง
9. รายการที่ 1
10. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 27-28 ที่ว่า “และมีพื้นฐานการเขียนจนถึงขั้นอยากเขียน”
11. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 32 ‘ลาซานญาผักโขม’
12. ถูก - ดูจากข้อความในบรรทัดที่ 38
13. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 40 “วิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ อาจารย์พัศกร กองทอง”

ฉบับ ก : [13 คะแนน]

ฉบับ ข. – เดินตามดาว

14. ก

15. จ

16. ฉ

17. ฒ

18. ฎ

19. ก

20. ฌ

21. ง

22. ฉ

23. ราศีพฤษภ

24. การเรียน

25. การเรียน

ฉบับ ข. : [12 คะแนน]

ฉบับ ค. – “เมื่อเย็นย่ำ..ของวันอันร้าย”

26. ก

27. ข

28. ค

29. ค

30. ค

31. ง

32. ก

33. ง

34. เฟิงพัก (บรรทัดที่ 1)

35. ความจน ความทุกข์ ความต่ำต้อย (บรรทัดที่ 10-11)

36. เขา สามีของเธอในสลัม

37. ช่วงชีวิตอันแร้นแค้นลำเค็ญในกรุงเทพฯ (บรรทัดที่ 17)

38. ลูกชายของคุณนาย (บรรทัดที่ 29-30)

39. คุณนาย (บรรทัดที่ 33)

40. อุบัติเหตุที่ลูกชายคุณนายขับรถราคาแพงชนเขาสามีของเธอในสลัมตาย

ฉบับ ค. : [15 คะแนน]

ส่วน ก. : [40 คะแนน]

ส่วน ข.**ฉบับ ง. – ประกาศเชิญชวนประกวดเรื่องสั้น**

1. วัตถุประสงค์ในการสื่อสาร :

การเขียนส่งข่าวอย่างไม่เป็นทางการ

ก. การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม

วัตถุประสงค์ของข้อสอบฉบับนี้คือการติดต่อส่งข่าวถึงเพื่อน ผู้เขียนควรแสดงทัศนคติและความกระตือรือร้นอย่างชัดเจน มีการใช้ชื่อเล่นของผู้รับและสรรพนามที่แสดงถึงความสนิทสนมระหว่างผู้เขียนและผู้รับอี-เมลล์ ภาษาที่ใช้ต้องเป็นกันเอง ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 6 หากมีข้อความที่ไม่ชัดเจน 2 ย่อหน้า

เนื่องด้วยอี-เมลล์ฉบับนี้มีลักษณะไม่เป็นทางการ คำขึ้นต้นหรือลงท้ายอย่างเป็นทางการไม่จำเป็น หากผู้เขียนเขียนผิดประเภท คะแนนที่ได้จะไม่เกินระดับ 6

ข. สาระ:

อี-เมลล์ฉบับนี้มุ่งให้ข้อมูล ดังนั้นผู้เขียนอี-เมลล์จึงควรให้ข้อมูลดังต่อไปนี้ในการเขียนของตน

- ชื่อของผู้จัดการประกวด
- ประเภทของงานที่จะส่งเข้าประกวด
- วัตถุประสงค์ของการประกวด
- หัวข้อในการประกวด
- กติกาในการประกวด
- สถานที่ส่งผลงานเข้าประกวด
- กำหนดระยะเวลาในการส่งผลงาน

เกณฑ์ ข :

ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 5 ถ้าเขียนข้อมูลข้างต้น 4 ข้อ

ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 9 ถ้าเขียนข้อมูลข้างต้น 6 ข้อ

ส่วน ข : [20 คะแนน]

รวม : [60 คะแนน]